



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Первый комитет

1-е заседание

Пятница, 3 октября 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Раттрей (Ямайка)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Вступительное заявление

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы тепло поприветствовать все делегации, принимающие участие в работе Первого комитета в этом году. Я рассчитываю на тесное сотрудничество с каждой из них в предстоящие недели.

Как и в предыдущие годы, нас ожидает насыщенная повестка дня, и я убежден, что у нас есть необходимая воля и стремление работать в духе сотрудничества, эффективно и оперативно. При выполнении своих обязанностей по руководству работой Первого комитета в целях ее успешного завершения я полагаюсь на традиционное сотрудничество и добрую волю всех делегаций. Кроме того, я убежден в том, что могу рассчитывать на поддержку со стороны всех членов Бюро: трех заместителей Председателя — г-на Саада Абдаллы аль-Саада (Саудовская Аравия), г-жи Марии Виктории Гонсалес Роман (Испания) и г-жи Нарсисы Дасианы Владулеску (Румыния), а также Докладчика г-жи Саады Дахер Хасан (Джибути). Я уверен, что Комитет сможет очень многое почерпнуть из их коллективной мудрости.

Я также убежден в том, что Комитет будет и впредь получать полную поддержку со стороны Управления по вопросам разоружения и Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Организация работы

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с обсуждением организации работы я хотел бы обратить внимание Комитета на документ A/C.1/69/1, в котором содержится письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 2014 года на имя Председателя Первого комитета. В письме указаны решения относительно передачи пунктов на рассмотрение Первому комитету, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании, состоявшемся в тот же день.

На том заседании Ассамблея постановила передать Первому комитету для рассмотрения в ходе нынешней сессии 21 пункт повестки дня — пункты 5, 87–104, 118 и 133, из которых 18 пунктов, а именно пункты 87–104, касаются вопросов разоружения и международной безопасности. Как известно делегатам, по пункту 118 повестки дня об активизации работы Генеральной Ассамблеи Комитет рассмотрит проект своей программы и расписание работы на семидесятую сессию и примет по ним решение. Пункт 133, касающийся планирования по программам, был передан на рассмотрение всем главным комитетам и на пленарные заседания Ассамблеи в продолжение усилий по активизации обсуждения вопросов, связанных с оценкой, планированием, составлением бюджетов и контролем за

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-55678 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



подготовкой докладов. Первый комитет рассмотрит этот пункт, если Ассамблея представит по нему какой-либо доклад.

Теперь я хотел бы более подробно обсудить предлагаемую программу и расписание работы Комитета, изложенные в документе A/C.1/69/CRP.1, содержащем информацию, аналогичную той, которая была принята Генеральной Ассамблеей в решении 68/520 от 5 декабря 2013 года. Поскольку следующий понедельник является официальным выходным днем Организации Объединенных Наций, Первый комитет приступит к своей работе по существу в следующий вторник, 7 октября. Он проведет в общей сложности 23 заседания и завершит работу к 5 ноября в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании.

В соответствии с установленной практикой Первого комитета и нынешними положениями предварительной программы работы на эту сессию работа Комитета будет проходить в три этапа, включающих в себя общие прения по всем пунктам повестки дня, тематическое обсуждение конкретных вопросов, а также принятие решений по всем проектам резолюций. Я коротко расскажу о том, что запланировано по каждому из этих трех сегментов.

Первый этап — общие прения по всем пунктам повестки дня — продлится с 7 по 15 октября и будет состоять в общей сложности из семи заседаний. Хотел бы отметить, что в ходе этого этапа работы Комитет проведет обычный обмен мнениями с Высоким представителем по вопросам разоружения относительно последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом в ходе его предыдущих сессий, и представления докладов. Точная дата такого обмена мнениями будет объявлена в надлежащем порядке в консультации с Управлением Высокого представителя.

В целях максимально эффективного использования времени, имеющегося в нашем распоряжении в ходе общих прений, я предлагаю сохранить практику скользящего списка ораторов, который сейчас открыт для всех делегаций, желающих выступить с заявлениями. Я знаю, что значительное число делегаций уже записались в этот список, и я предлагаю всем, кто желает выступить, но еще не записался в список, сделать это как можно скорее. Как указано в программе работы, список ораторов для участия в общих прениях будет закрыт в среду, 8 октября, в 18 ч. 00 м.

Я хотел бы также напомнить всем делегациям о том, что, записываясь в скользящий список, они должны быть готовы выступить в любое время, возможно, даже на одно заседание раньше, чем они первоначально планировали. В целях наиболее эффективного использования выделенных нам ресурсов я настоятельно призываю все делегации придерживаться обычной практики Комитета и ограничивать свои выступления максимум 10 минутами, если они выступают в своем национальном качестве, и 15 минутами, если они выступают от имени нескольких делегаций.

В этой связи я предлагаю всем делегациям, подготовившим достаточно длинные заявления, зачитать их сокращенный вариант и представить полные тексты выступлений в письменном виде для их размещения на интернет-портале Первого комитета «*QuickFirst*». Я прошу тех, кому требуется помощь в доступе к этому интернет-порталу, обращаться к секретариату Комитета. Я был также проинформирован о том, что Председатель Генеральной Ассамблеи выразил заинтересованность в обращении к Первому комитету на том или ином этапе. Я надлежащим образом проинформирую делегатов об этом, как только получу подтвержденные даты и времени его выступления.

Второй этап работы Комитета будет посвящен тематическому обсуждению, а также представлению и рассмотрению всех проектов резолюций и решений. Этот этап продлится с четверга, 16 октября, по вторник, 28 октября, и будет состоять в общей сложности из 11 заседаний. В ходе второго этапа в соответствии со сложившейся практикой Комитет проведет обмен мнениями на высоком уровне с Высоким представителем по вопросам разоружения и другими высокопоставленными должностными лицами, занимающимися вопросами контроля над вооружениями и разоружения. По итогам консультаций с Бюро я предлагаю группе сосредоточить внимание на «укреплении потенциала международных организаций решать проблемы, связанные с оружием массового уничтожения», и я намерен распространить на следующей неделе концептуальный документ по этой подтеме.

В рамках тематического сегмента будут также проведены тематические дискуссии и другие обмены мнениями с независимыми экспертами. Кроме того, на этом этапе Комитет выделит время для выступлений представителей неправительственных

организаций. Заседания Комитета в рамках тематического сегмента будут разделены на две части. Первая часть начнется в официальном формате с участием дискуссионной группы или приглашенного оратора, в зависимости от обстоятельств, после чего состоится неофициальный сегмент ответов на вопросы. Вторая часть будет проводиться в официальном формате и будет состоять из выступлений делегаций, включая представление проектов резолюций и решений. В соответствии с установившейся практикой Комитета более подробная информация о программе работы в рамках тематических заседаний содержится в документе A/C.1/69/CRP.2, который также был распространен в зале заседаний.

Как указано в программе работы, 12 ч. 00 м. в четверг, 16 октября, устанавливается в качестве крайнего срока для представления проектов резолюций и решений. Соблюдение сроков позволит делегациям иметь достаточно времени для консультаций и обеспечить своевременную публикацию проектов в качестве документов с условным обозначением «L» на всех официальных языках. Подробную информацию о процессе электронного представления проектов резолюций и решений можно получить в секретариате.

Кроме того, я хотел бы напомнить всем делегациям о том, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Пятому комитету требуется время для рассмотрения последствий проекта резолюции или решения для бюджета по программам, прежде чем Генеральная Ассамблея сможет принять по нему решение. Технический брифинг, который в этом году секретариат проведет сразу же после закрытия этого заседания, будет включать в себя информацию, касающуюся процедур рассмотрения последствий для бюджета по программам проектов резолюций и решений, а также их редакционного анализа.

В пункте 50 своего доклада (A/69/250) Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на мнения, высказанные ККАБВ по поводу использования выражения «в рамках имеющихся ресурсов», как это указано в документе A/54/7. Соответственно, использования этой формулировки в проектах резолюций и решений следует избегать.

Запись ораторов для выступления в рамках тематического сегмента начнется 9 октября после прекращения записи ораторов для участия в общих прениях в предыдущий день. Всем делегациям,

желающим выступить на этапе тематических обсуждений, следует иметь в виду, что продолжительность заявлений в национальном качестве составляет пять минут, а заявлений от имени нескольких делегаций — семь минут. Это соответствует решениям неофициальных консультаций Комитета о методах его работы, прошедших в декабре прошлого года. Запись выступающих для участия в тематических обсуждениях завершится в 18 ч. 00 м. во вторник, 21 октября, как это указано в программе работы. Надеюсь на понимание государств-членов, я намерен добросовестно следить за соблюдением временного регламента, с тем чтобы Комитет завершил свою работу в соответствии с графиком и во избежание нехватки времени. В этой связи я настоятельно призываю все делегации, желающие выступить на этом этапе, подготовить свои заявления в соответствии с предусмотренными временными регламентами.

Третий и последний этап работы Комитета, а именно принятие решений по всем проектам резолюций и решений, будет проводиться начиная со среды, 29 октября, и до среды, 5 ноября, и будет включать в общей сложности шесть заседаний. Я предлагаю, чтобы Комитет продолжил придерживаться процедуры, применявшейся в предыдущие годы, в соответствии с которой проекты резолюций и решений были разделены на блоки вопросов: ядерное оружие; другие виды оружия массового уничтожения; космическое пространство (аспекты, имеющие отношение к разоружению); обычные вооружения; региональное разоружение и безопасность; другие меры разоружения и международная безопасность, а также механизм в области разоружения. Я сообщу Комитету более подробную информацию по этому заключительному этапу нашей работы ближе к началу этого сегмента.

Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим взять слово на данном этапе для комментариев или вопросов, касающихся информации, которую я сообщил об организации работы Комитета в ходе этой сессии.

Г-н Робатжази (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы получили предложенный Вами проект ориентировочного графика структурированного обсуждения конкретных вопросов и проект программы работы. Мы отмечаем, что в эти проекты были внесены некоторые изменения по сравнению с предыдущими

сессиями Первого комитета. Мы считаем, что эти изменения не вполне соответствуют давно сложившейся и устоявшейся практике и традициям Первого комитета.

Кроме того, эти изменения не соответствуют приоритетам, установленным Первым комитетом в области разоружения. Например, время проведения тематической дискуссии по ядерному оружию было изменено в проекте примерного графика работы сессии в этом году. Это, на наш взгляд, значительное изменение не является ни приемлемым для нас, ни оправданным с нашей точки зрения. Мы предлагаем следовать установившейся практике Первого комитета, согласно которой после общих прений Первый комитет всегда начинает тематические обсуждения с рассмотрения вопроса о ядерном оружии, что свидетельствует о первостепенном значении этого вопроса для государств-членов.

Г-н Адеджола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за подробно изложенные основные моменты. Наша делегация хотела бы лишь обратиться с просьбой о разъяснении следующего момента. В ходе брифинга Вы говорили о том, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал избегать использования фразы «в рамках имеющихся ресурсов». Я не уверен, что Комитет хочет, чтобы мы использовали какую-то другую формулировку. Если мы не будем просить о том, чтобы решение принималось «в рамках имеющихся ресурсов», то хотелось бы узнать, каким образом нам следует поступать в дальнейшем.

Г-н аль-Джоваили (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с избранием на пост Председателя и выражаю полную уверенность в Вашем руководстве работой Первого комитета. Я убежден, что Вы будете направлять нас к успешному завершению нашей работы.

Мы внимательно выслушали предыдущие два выступления наших коллег из Ирана и Нигерии и будем рады согласиться с формулировкой, которая, как представляется, будет наилучшей с учетом прежней практики, однако также будет соответствовать положениям документов, которые были распространены среди нас. Мы будем рады поддерживать формулировку, которая, как представляется, будет наилучшей и получит безоговорочную поддержку со стороны нынешних членов Комитета.

Г-н Председатель, мой вопрос касается только что сказанного Вами на тему нашего обмена мнениями с Высоким представителем и другими высокопоставленными должностными лицами. Если я правильно понял, эта тема касается укрепления потенциала международных организаций в области рассмотрения проблематики оружия массового уничтожения. Должен с сожалением отметить, что нет такой международной организации, в компетенцию которой входило бы ядерное разоружение, что для нас, в Египте, — как, полагаю, и для всего Движения неприсоединения и государств, участвовавших в работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению, — является делом первостепенной важности. Опасаюсь, что предлагаемая формулировка может поставить ядерное разоружение в невыгодное положение по сравнению с химическим оружием или биологическим оружием, в отношении которых действуют запрещающие их договоры.

Г-н Председатель, я бы настоятельно просил Вас и наших коллег, если в этом состоит Ваше предложение, придерживаться формулировки, использовавшейся нами в прошлом и теперь приведенной в документе A/C.1/69/CRP.2, или же внести в эту конкретную тему поправку таким образом, чтобы работа по проблематике ядерного разоружения не оказалось в невыгодном положении по сравнению с усилиями по другим видам оружия массового уничтожения на том основании, что не существует такой международной организации, которая занималась бы исключительно запрещением этих ужасающего видов оружия. Мы полагаемся на Вас, г-н Председатель. Мы можем придерживаться формулировки, содержащейся в документе A/C.1/69/CRP.2, или внести поправку и скорректировать формулировку по этой конкретной теме, чтобы сохранить ядерное разоружение в качестве первостепенного приоритета в усилиях по разоружению, как предусматривалось на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Г-жа Бенабуш (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые берет слово в ходе этой сессии, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя этого Комитета на шестьдесят девятой сессии. Наши поздравления адресованы также и другим членам Бюро.

Я оstanовлюсь на документе A/C.1/69/CRP.2, касающемся проекта программы работы. В этом документе мы видим, что число заседаний для прений сокращено. Раньше их было 12, как было согласовано Первым комитетом и отражено в документе A/68/589 от 2013 года. Теперь число заседаний сокращено до 11. Было принято решение провести 12 заседаний, в том числе 6 октября, в праздничный день. Наша делегация хотела бы получить разъяснения причины предлагаемого сокращения числа заседаний до 11.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю коллег за их вопросы. Позвольте мне ответить на них по очереди, начиная с вопроса представителя Нигерии.

Ответ на вопрос о Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам будет подробно изложен в ходе брифинга по техническим вопросам, который будет проведен сразу по окончании текущего заседания. Я принимаю к сведению мнение представителя Египта по ядерной проблематике и учту его при дальнейшем рассмотрении. Я хотел бы заметить представителю Алжира, что число запланированных на эту сессию заседаний увеличено, а не сокращено, до 11. В прошлом году их было запланировано только 10, так что в этом году мы добавили еще одно заседание.

Что касается первого замечания представителя Исламской Республики Иран, то в ответ на него я предлагаю членам Комитета вести нашу работу в соответствии с предварительной программой работы и расписанием заседаний, которые представлены вниманию делегатов в документе A/C.1/69/CRP.1, и с примерным графиком, прилагаемым к ним в документе A/C.1/69/CRP.2, которые представлены Комитету для утверждения.

Г-н Робатджази (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, не могли бы Вы повторить последнее Ваше предложение по ориентировочному графику работы?

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне повторить: я предлагаю Комитету проводить свою работу согласно предварительной программе работы и расписанию заседаний, которые содержатся в документе A/C.1/69/CRP.1, и примерному графику в том виде, в каком он представлен вниманию делегатов в документе A/C.1/69/CRP.2.

Г-н Робатджази (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наша делегация выражает обеспокоенность в связи с предложенным Вами в документе A/C.1/69/CRP.2 ориентировочным графиком работы, поскольку мы конкретно предлагаем следовать сложившейся в Первом комитете практике и в ходе тематических дискуссий в Первом комитете в текущем году прежде всего обсудить вопросы, касающиеся ядерного оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предлагаю принять это замечание к сведению при том понимании, что любые решения о внесении возможных необходимых изменений будут приниматься только после их рассмотрения.

Г-н Аль-Джованли (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы выслушали второе замечание нашего коллеги из Ирана и также Ваш любезный ответ. Позвольте сделать одно предложение, которое может быть полезным: вероятно, мы могли бы при подведении итогов включить сноску, как, кажется, мы уже делали раньше, и указать, что любые отступления от установившейся практики в фактическом порядке рассмотрения в ходе тематических обсуждений тех или иных тем ни в коем случае не создают прецедента для будущих сессий Первого комитета. У нас есть два выхода: вернуться к сложившейся практике — по крайней мере, к практике, которой мы следовали в ходе предыдущих сессий Комитета, — или следовать ориентировочному графику в его нынешнем виде, добавив такую сноску. Мы просто пытаемся предложить идеи, которые могли бы способствовать достижению консенсуса по этому вопросу.

Г-н Робатджази (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, что касается Ваших замечаний, то я не услышал никаких возражений против того, чтобы рассмотреть проблематику ядерного оружия в качестве первой темы в ходе тематических прений Первого комитета, поэтому я вновь повторяю свое конкретное предложение: следовать установившейся в Первом комитете практике. Мы должны договориться, что тематическая дискуссия по вопросу о механизмах в области разоружения состоится после тематической дискуссии по вопросу о ядерном оружии.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне быть в этом вопросе предельно откровенным. Предложение, которое только что

было сделано, будет принято во внимание и должным образом учтено, а решение Председателя будет доведено до сведения Комитета на его следующем заседании в следующий вторник. Надеюсь, что все меня поняли.

Г-н Уэнзли (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я только хочу заявить о том, что мы полностью согласны с нашим коллегой из Исламской Республики Иран в том, что традиционно мы начинаем тематические прения с вопроса о ядерном оружии. Механизмы в области разоружения, как правило, рассматриваются гораздо позже в наших тематических дискуссиях. И я согласен с нашим коллегой из Египта, который предложил достойный выход из положения — отметить этот пункт звездочкой и сделать сноску, в которой говорится, что мы рассмотрим этот вопрос, отойдя от предмета прений, но ни в коей мере не создавая прецедент для будущих сессий Первого комитета. Мы все в Ваших руках, г-н Председатель. Вы сказали, что Вы это должным образом учтете, и мы подождем до вторника, когда Вы вернетесь.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Комитет намерен продолжать работу в соответствии с предварительной программой и графиком, содержащимися в документе A/C.1/69/CRP.1, а также позволит Председателю принять вопрос, касающийся документа A/C.1/69/CRP.2, к сведению и тщательно его обдумать, с тем чтобы вынести по нему решение и объявить о нем на следующем заседании?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В целях оптимального использования времени и помещений, предоставленных Комитету, я намерен начинать наши заседания ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м. и заканчивать их в 13 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м. соответственно. Я уверен, что в этом отношении я могу рассчитывать на поддержку и сотрудничество представителей.

Я хотел бы также обратить ваше внимание на пункт 5 повестки дня, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», и правило 99(а) правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит следующее:

«Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии, избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

В свете этого положения я предлагаю Комитету рассмотреть этот пункт где-то в мае или июне 2015 года, примерно за три месяца до открытия семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Если возражений нет, могу ли я считать, что Комитет намерен поступить таким образом?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы привлечь внимание членов Комитета к документу A/C.1/69/INF/4, в котором содержатся соответствующие положения резолюции 68/307 от 10 сентября 2014 года по вопросу о необходимости активизировать работу Генеральной Ассамблеи, как это отмечается в докладе Генерального комитета, который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании. В частности, в пункте 14 данной резолюции Генеральная Ассамблея

«просит каждый главный комитет дополнительно обсуждать свои методы работы в начале каждой сессии и в этой связи предлагает председателям главных комитетов провести, при необходимости, брифинги для Специальной рабочей группы в ходе шестьдесят девятой сессии, посвященные каким-либо передовым наработкам и извлеченным урокам, в целях совершенствования методов работы».

Поэтому я хотел бы призвать все делегации в ходе выступлений поделиться своими мыслями и рекомендациями относительно этих положений.

В соответствии с программой работы и расписанием, содержащимися в документе A/C.1/69/CRP.1, Комитет начнет свою основную работу во вторник, 7 октября, ровно в 10 ч. 00 м., в этом зале заседаний. В заключение я хотел бы сказать, что в предстоящие недели я рассчитываю на сотрудничество со всеми членами Комитета.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.